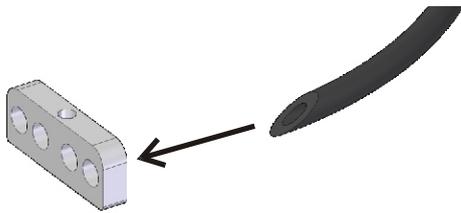


# Schlauchbefestigung

## hose - mounting



Die Löcher in unseren Schlauchhaltern sind absichtlich sehr eng, damit die Schlauchleitungen ein wenig „geklemmt“ werden und in der gewünschten Lage bleiben.

Um die Schläuche besser bzw. leichter durch die engen Löcher zu bekommen, können Sie diese schräg anschneiden. ( Hinterher nicht vergessen sie wieder gerade zu schneiden, bevor Sie den Schlauch auf den Nippel schieben )



The holes in our hose-guides intentionally are pretty tight so that the hoses put through those holes are clamped a little bit and staying in the alignment you want.

To better get the hoses through the tight holes you may want to cut skew the ends of the hose.

( Don't forget to cut the ends even before sliding onto the nipple )



Fädeln Sie zuerst eine passende Sicherungshülse auf das Schlauchende

Start the hose - mounting by first putting a securing-sleeve onto the hose-end.



Dann wird der Schlauch etwa 1/2 bis 2/3 auf den Nippel geschoben.

Then the hose is slid approximately half onto the connection-nipple.

**Die Fasen an unseren Anschlußnippeln sind deutlich größer als der Innen Ø des Schlauches. Dies ist bewußt so gemacht, weil unsere Hydraulikschläuche weicher sind als zum Beispiel die meisten Pneumatik-Schläuche aus der Industrie. Daher müssen unsere Schläuche beim Aufschieben auf unsere Anschlusnippel entsprechend aufgedehnt werden.**



Our hydraulic-hoses are softer than the most pneumatic-hoses. Therefore our hoses must be widened to be slid onto the chamfers which are bigger than the inner hose Ø .



Zusammen mit der Sicherungshülse wird der Schlauch dann weiter auf den Nippel geschoben.

The hose then finally is slid together with the securing-sleeve onto the connection-nipple



Vermeiden Sie es den Schlauch beim Aufschieben auf den Nippel abzuknicken !

Dies kann zu Beschädigungen am Schlauch und damit zu Undichtigkeiten führen



Avoid kinking the hose while sliding onto the connection-nipple !

Otherwise the structure of the hose may be damaged resulting in the hose become leaking or break.



Bitte benutzen Sie auf keinen Fall eine Zange um die Sicherungshülse auf den Nippel zu schieben ! Dabei kann sehr leicht der Schlauch beschädigt oder sogar der Nippel abgebrochen werden.



Never use pliers to mount the securing-sleeves ! You may damage the hose or break the connection-nipple with it.

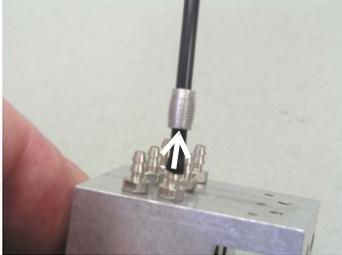


Um die Finger zu schonen können Sie ein Taschentuch oder einen Putzlappen benutzen.



To take care of your fingers you can use a rag or hankerchief .

# Schlauchbefestigungen lösen hose - dismounting



Ziehen Sie zum lösen einer Schlauchverbindung zunächst die Sicherungshülse von dem Anschlußnippel herunter.

 Um die Finger zu schonen können Sie ein Taschentuch oder einen Putzlappen benutzen.

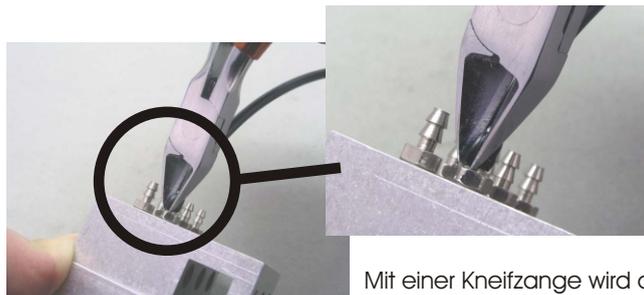
For dismounting a hose connection first pull the securing-sleeve down of the connection-nipple.

 To take care of your fingers you can use a rag or hankerchief .



 Bitte benutzen Sie auf keinen Fall eine Zange um die Sicherungshülse von dem Nippel herunter zu ziehen ! Dabei kann sehr leicht der Schlauch beschädigt oder sogar der Nippel abgebrochen werden.

 Never use pliers to mount the securing-sleeves ! You may damage the hose or break the connection-nipple with it.



Mit einer Kneifzange wird der Schlauch zunächst seitlich am Nippel angeschnitten.



Alternativ können Sie auch ein Messer benutzen, um den Schlauch seitlich anzuschneiden.

Alternatively you can use a knife to cut the hose beside the connection-nipple.

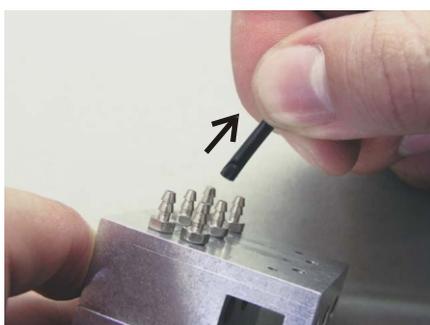


With a side-cutter the hose is cut beside the connection-nipple



Bitte schneiden Sie den Schlauch auf keinen Fall in Längsrichtung mit einem Messer an.

Never cut the hose lengthwise with a knife ! This will damage the chamfers of the nipple and make it leak.



Jetzt lässt sich der Schlauch ganz einfach abziehen.

 Das zuvor angeschnittene Stück Schlauch muß vor einem wiederaufsteigen des Schlauchs abgeschnitten werden.

Now you can pull the hose down of the connection-nipple.

 If you want to re-connect the dismantled hose again you must cut/shorten the hose-end which before was cut beside